

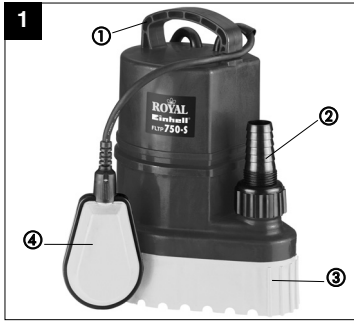
- Ⓟ Instrukcja Obsługi  
Pompa zanurzeniowa
- Ⓜ Руководство по эксплуатации погружного  
электронасосного агрегата
- Ⓢ Інструкція з експлуатації  
Насос із занурювальним електродвигуном



Art.-Nr.: 41.703.90

I.-Nr.: 01015

FLTP **750-S**



**1. Przestrzegać przed uruchomieniem**

- Podłączenie elektryczne - gniazdo ochronne o napięciu sieciowym 230V- 50 Hz z wtykiem ochronnym. Bezpiecznik minimum 6A.

**Uwaga! ⚠**

**Podłączenie pompy w basenach i stawach ogrodach jest dopuszczalne tylko w przypadku zastosowania wyłącznika ochronnego prądowego z prądem znamionowym do 30 mA.**

**Nie wolno włączać pompy, jeżeli w zbiorniku wodnym znajdują się ludzie.  
Zwrócić się do uprawnionego elektryka.**

**Uwaga!**

(Dla własnego bezpieczeństwa)

Przed uruchomieniem pompy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić w fachowy sposób:

- uziemienie
- przewód zerowy
- łącznik ochronny napięciowy odpowiadający przepisom BHP miejscowych zakładów energetycznych i czy są sprawne
- zabezpieczyć przed wilgocią elektryczne złącza wtykowe
- w razie niebezpieczeństwa zatopienia, złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem
- nie pompuwać substancji agresywnych i substancji o działaniu ściernym (powodującym ścieranie)
- pompę należy chronić przed mrozem
- pompę chronić przed suchobiegami
- przechowywać pompę w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz podjąć odpowiednie środki, aby w czasie użycia była dla dzieci niedostępna.

**2. Opis urządzenia (rys.1)**

- 1 Uchwyt
- 2 Uniwersalne podłączenie węża
- 3 Kosz ssący
- 4 Włącznik pływakowy

**3. Trwałość**

Pompa jest przeznaczona do pompowania wody o maksymalnej temperaturze do 35°C. Nie używać pompy do pompowania paliw silnikowych, środków czyszczących i innych substancji chemicznych!

**4. Instalacja**

Instalacja pompy zatapialnej odbywa się:

- stacjonarnie ze stałym przewodem rurowym lub
- stacjonarnie za pomocą giętkiego węża

**Przestrzegać!**

Przy instalacji pamiętać, że pompa nie może zostać zawieszona na przewodzie tłocznym lub kablu sieciowym. Pompa musi być zawieszona na przeznaczonym do tego uchwycie lub ułożona na dnie

studzienki ściekowej. Aby zapewnić sprawne funkcjonowanie pompy na dnie studzienki ściekowej nie może znajdować się muł ani inne zanieczyszczenia. W przypadku zbyt niskiego poziomu wody szlam znajdujący się na dnie wgłębienia może wyschnąć i utrudnić uruchomienie pompy, dlatego należy regularnie kontrolować stan urządzenia (przeprowadzać próby rozruchu).

Wyłącznik pływakowy jest ustawiony w taki sposób, że możliwe jest natychmiastowe uruchomienie pompy.

**Wskazówka!**

Zbiornik, w którym umieszczona jest pompa powinien mieć wymiary co najmniej 40x40x50 cm, aby wyłącznik pływakowy mógł się swobodnie poruszać.

**5. Podłączenie do sieci**

Pompa jest wyposażona fabrycznie we wtyczkę z wtykiem ochronnym. Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego 230V 50Hz z wtykiem ochronnym. Upewnij się, że w obwodzie gniazdka sieciowego zainstalowany jest bezpiecznik o dostatecznej mocy (min. 6A) oraz czy gniazdko jest w nienagannym stanie. Wtyczkę przewodu zasilającego pompy podłączyć do gniazda sieciowego – w ten sposób pompa jest gotowa do pracy.

**Wskazówka!**

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego albo wtyczki na skutek oddziaływań zewnętrznych, nie wolno naprawiać kabla! Kabel należy wymienić.

**Uwaga!**

Wymiana kabla może nastąpić wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Skontaktować się z producentem.

**6. Zakres zastosowania**

Pompa nadaje się doskonale jako pompa do piwnicy. Zainstalowana do studzienki zabezpiecza przed zalaniem. Urządzenie znajduje zastosowanie wszędzie tam, gdzie konieczne jest przelaczanie wody np.: w gospodarstwie domowym, rolniczym, ogrodnictwie, branży sanitarnej i wielu innych sektorach.

**7. Uruchomienie**

Po przeczytaniu instrukcji i zapoznaniu się ze sposobem działania można włączyć pompę.

- Sprawdzić, czy pompa leży na dnie studzienki.
- Sprawdzić, czy przewód tłoczny jest odpowiednio zamontowany.
- Upewnij się, czy napięcie zasilające wynosi 230V- 50 Hz.
- Sprawdzić stan gniazda elektrycznego.
- Upewnij się, czy przyłącze elektryczne jest dostatecznie zabezpieczone przed wilgocią i wodą.
- Nie doprowadzać do suchego biegu pompy!

PL

**8. Wskazówki dotyczące konserwacji**

Pompa zatapialna nie wymaga konserwacji, jest wyrobem wysokiej jakości, który został poddany dokładnej kontroli końcowej. W celu zapewnienia długiej żywotności urządzenia i bezusterkową eksploatację zalecamy jednak regularną kontrolę i pielęgnację.

**Uwaga! Ważne!**

- Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.
- W razie użytkowania przenośnego pompe każdorazowo wymyć wodą.
- Przy instalacji stacjonarnej zaleca się sprawdzenie poprawności działania wyłącznika pływakowego co trzy miesiące.
- Elementy włókniste, które mogą osadzać się na obudowie pompy usuwać strumieniem wody.
- Co trzy miesiące usuwać zanieczyszczenia (np. muł) z dna i ścian studzienki.
- Wyłącznik pływakowy czyścić z osadów i zanieczyszczeń strumieniem wody.

**Czyszczenie koła łopatkowego**

W przypadku zbyt dużego nagromadzenia się osadu w obudowie pompy należy zdemontować jej dolną część w następujący sposób:

1. Zdjąć kosz ssawny z obudowy pompy.
2. Wyczyścić koło łopatkowe czystą wodą.

**Uwaga! Pompy nie wolno opierać ani ustawiać na kole łopatkowym.**

3. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

**9. Ustawianie punktu włączenia/wyłączenia****Tryb pracy automatycznej:**

Punkt włączenia/ wyłączenia ustawia się, przesuwając kabel przełącznika pływaka przez uchwyt (patrz rys.1).

Przed uruchomieniem należy sprawdzić następujące punkty:

- Włacznik pływakowy powinien być tak podłączony, aby wysokość punktu przełączania EIN i wysokość punktu przełączania AUS była łatwo dostępna i wymagała niewielkiego nakładu siły. Można to sprawdzić, ustawiając pompę w zbiorniku napelnionym wodą i ostrożnie unosząc oraz opuszczając ręką wyłącznik pływakowy. Można przy tym zaobserwować, czy pompa włącza się lub wyłącza.
- Zwrócić uwagę, żeby odstęp między główką wyłącznika pływakowego i blokadą nie był zbyt mały. W razie zbyt małego odstępu sprawne działanie pompy nie jest zagwarantowane.
- Przy ustawianiu wyłącznika pływakowego zwrócić uwagę, żeby wyłącznik nie dotknął dna przed

wyłączeniem pompy. Uwaga! Niebezpieczeństwo suchobiegu.

**Tryb pracy manualnej/ Zasysanie płytkie:**

W trybie pracy manualnej, względnie w trybie pracy z płytkim zasysaniem przełącznik pływaka musi być umieszczony, jak pokazano to na rys. 2. W takim przypadku przełącznik pływaka jest odpowiednio ustawiony i pompa pracuje na stałe, w trybie pracy ciągłej.

**Uwaga:**

**Aby pompa mogła pracować w manualnym trybie pracy z płytkim zasysaniem, wymagana jest minimalna wysokość słupa wody na poziomie 45 mm!**

**Uwaga:**

**Nie wolno podłączać pompy na tzw. „biegu suchym”!**

**10. Informacje na temat warunków gwarancji****Gwarancja nie obejmuje:**

- Zniszczenia uszczelnienia pierścieniowego na skutek suchobiegu lub domieszek ciał stałych w wodzie.
- Uszkodzenia podczas transportu.
- Szkody spowodowane oddziaływaniem zewnętrznym.

**11. Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać

następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**12. Dane techniczne**

Podłączenie do sieci	230 V - 50 Hz
Moc	750 Watt
Wydajność max	11.000 l/h
Max wysokość tłoczenia	9 m
Max zanurzenie	7 m
Max temp. wody	35°C
Złączka do węża	1 1/4" cała AG
Max Ø zanieczyszczeń	5 mm
Wysokość załączania	max. ok. 35 cm
Wysokość wyłączenia	min. ok. 6,5 cm
Minimalna wysokość zasysania	5 mm

**13. Wydajność**

Wysokość	Ilość litrów
2m	max.: 8.700 l/h
4m	max.: 6.700 l/h
6m	max.: 4.600 l/h
8m	max.: 2.000 l/h

**PL****14. Usterki-Przyczyny-Sposób usuwania**

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Pompa nie uruchamia się	- Brak napięcia sieci - Włacznik pływakowy nie włącza się	- Sprawdzić napięcie w sieci - Włacznik pływakowy umieścić w wyższym położeniu
Pompa nie tłoczy	- Zapchany filtr siatkowy na wlocie - Załamany wąż tłoczny	- Oczyszczyć filtr siatkowy na wlocie strumieniem wody - Zlikwidować załamane miejsce
Pompa nie wyłącza się	- Włacznik pływakowy nie może opaść	- Ułożyć pompę prawidłowo na dnie studzienki
Niedostateczna wydajność pompy	- Zapchany filtr siatkowy na wlocie - Zmniejszona wydajność pompy na skutek silnych zanieczyszczeń lub domieszek o działaniu ściernym w wodzie	- Wyczyścić sito wlotowe - Wyczyścić pompę i wymienić zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkiej pracy	- Samoczynny wyłącznik ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt mocnego zanieczyszczenia wody - Zbyt wysoka temperatura wody	- Wyjąć wtyczkę z gniazda i przeczyszczyć pompę oraz studzienkę - Sprawdzić temperaturę wody (max. 35° C)

**1. Внимание перед первым пуском!**

- Подключение электричества осуществляется от штепсельной розетки с защитным контактом, с напряжением электросети 230 в - 50 Гц. Предохранитель минимально 6 Ампер.

**ОСТОРОЖНО! ⚠**

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близи от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. **Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности. Обратитесь к Вашему специалисту электрику!**

**Внимание!**

(Для Вашей безопасности)

Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее:

- Заземление
- Соединение с нулевой фазой
- **Соответствие схемы защиты от тока утечки предписаниям по технике безопасности предприятия электроснабжения и безупречность ее работы.**
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защиту погружного электронасосного агрегата от заморозков.
- Не допускайте работы насоса всухую.
- Предотвратите доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- В результате вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

**2. Состав устройства (рис. 1)**

- 1 рукоятка
- 2 универсальное подключение шланга
- 3 всасывающая коробка
- 4 плавающий переключатель

**3. Прочность**

Приобретенный Вами погружной электронасосный агрегат предназначен для транспортировки воды с температурой максимально 35°С.

Настоящий насос запрещается использовать для других жидкостей, прежде всего таких как: моторное топливо, чистящее средство и прочих химических средств!

**4. Инсталляция**

Инсталляция погружного электронасосного агрегата может осуществляться:

- стационарно с жестким трубопроводом или
- стационарно с гибким шлангопроводом

**Внимание!**

Запрещена инсталляция с свободным подвешивание насоса на нагнетательном трубопроводе или за кабель питания. Погружной электронасосный агрегат должен быть подвешен за предназначенную для этого ручку или установлен на дно шахты. Для обеспечения надежной работы насоса на дне шахты не должно быть тины или прочих загрязнений. При слишком низком уровне воды находящаяся в шахте грязь быстро засохнет и будет препятствовать пуску насоса. По этой причине необходимо регулярно проверять погружной электронасосный агрегат (осуществление пробных пусков). Плавающий переключатель отрегулирован таким образом, чтобы возможно было осуществить немедленный первый пуск.

**Указания!**

Шахта насоса должна иметь размеры минимально 40 x 40 x 50 см для того, чтобы плавающий контакт мог свободно двигаться.

**5. Питание от сети**

Приобретенный Вами погружной насос оснащен штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь, что штепсельная розетка достаточно защищена (минимально 6 А) и находится в исправном состоянии. Вставьте штекер насоса в

**RUS**

штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

**Указания!**

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабель! Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

**Внимание!**

Эту работу должен выполнять только специалист электрик или служба сервиса Einhell ISC GmbH для того, чтобы избежать опасностей.

**6. Область применения**

Настоящий насос применяется в основном в качестве подвального насоса. Установка в шахте этого насоса обеспечивает защиту от затоплений. Также его можно использовать везде, где необходима перекачка воды, например в домашнем хозяйстве, в сельском хозяйстве, в садоводстве, в санитарии и многих других областях. Запрещено использовать насос для работы в бассейнах для плавания!

**7. Первый пуск**

После того как Вы прочтете указания по установке и эксплуатации Вы можете запустить насос при соблюдении следующих требований:

- Проверьте, что бы насос лежал на дне шахты.
- Проверьте, что бы магнетальный трубопровод был установлен надлежащим образом.
- Убедитесь, что электрическое питание имеет параметры 230 в - 50 Гц.
- Проверьте состояние электрической штепсельной розетки.
- Убедитесь, что влага или вода не смогут попасть на контакты питания сети.
- Избегайте работы насоса всухую.

**8. Указания по техобслуживанию!**

Погружной электронасосный агрегат является высококачественным продуктом, который подвергается заключительному контролю качества и не нуждается в обслуживании. Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

**Внимание! Важно!**

- Перед каждой работой по техническому

уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

- При переносном режиме необходимо после каждого использования прочистить насос при помощи чистой воды.
- При стационарной установке рекомендуется проверять каждые 3 месяца работоспособность плавающего переключателя.
- Необходимо удалять струей воды волосы и волокнистые частицы, которые собираются в корпусе насоса.
- Удалять каждые 3 месяца с дна шахты грязь, а также очищать стенки шахты.
- Очищать плавающий переключатель от отложений при помощи чистой воды.

**Очистка лопастного колеса**

При слишком сильных отложениях в корпусе насоса необходимо разобрать нижнюю часть насоса так, как указано ниже:

1. Удалите крепежные винты всасывающей коробки.
2. Отсоедините всасывающую коробку от корпуса насоса.
3. Очистите лопастное колесо при помощи чистой воды.

**Внимание! Не опирайте и не ставьте насос на лопастное колесо!**

4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

**9. Регулировка точки включения и выключения****Автоматический режим:**

Точку включения и выключения можно отрегулировать при помощи перестановки кабеля плавающего переключателя на рукоятке (смотрите рисунок 1).

Необходимо перед первым пуском проверить следующее:

- Плавающий переключатель должен быть установлен таким образом, чтобы высоту переключения: ВКЛ и высоту переключения: ВыКЛ можно было достичь легко и с малым усилием. Проверьте это, вставив насос в заполненную водой емкость, и поднимите осторожно рукой вверх плавающий переключатель и затем вновь его опустите. При этом Вы можете видеть включаются насосы или выключаются.
- Следите так же за тем, чтобы расстояние



RUS

между головкой плавающего переключателя и креплением кабеля не было слишком мало. При слишком малом расстоянии не обеспечивается правильность работы.

- Следите при регулировке плавающего переключателя за тем, чтобы плавающий переключатель не коснулся к дну перед выключением насоса.

Внимание! Опасность работы всухую.

#### Мануальный режим работы / плоское всасывание:

Для мануального режима работы или плоского всасывания плавающий переключатель должен быть закреплен так, как это показано на рисунке 2. Таким образом плавающий переключатель будет переключен и насос работает постоянно.

**Необходимо учесть:**  
для того, чтобы насос в мануальном режиме работы мог всасывать необходима высота уровня воды минимум 45 мм!

**Внимание!**  
Запрещена работа насоса всухую!

#### 10. Условия гарантийного обслуживания:

Не подлежит гарантийному обязательству:

- Повреждение торцевого уплотнителя в результате работы всухую или в результате транспортировки моющих средств и прочих химических продуктов.
- Повреждения устройства при перевозке
- Повреждения в результате несанкционированного вмешательства

#### 11. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Мы заявляем категорически, что согласно законодательству о ответственности за продукцию мы не несем ответственности за причиненный нашими устройствами ущерб если

ущерб возник по причине не надлежащим образом проведенного ремонта или при замене деталей, при которой использовались не оригинальные детали нашей фирмы Einhell или допущенные к использованию нашей фирмой детали, а также проведение ремонта не службой сервиса фирмы ISC.

#### 12. Технические данные

Питание от сети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	750 Ватт
Производительность насоса максим.	11000 л/ч
Высота подачи максим.	9 м
Глубинапогружения максим.	7 м
Температура жидкости максим.	35°C
Подключение шланга	1 1/4" А
Посторонние предметы максим.:	Ø 5 мм
Уровень переключения: ВКЛ	максим. примерно 35 см
Уровень переключения: ВЫКЛ	мин. примерно 6,5 см
Высота всасывания мин.	5 мм

**RUS****13. Рабочие параметры**

Высота подачи	Производительность насоса
2m	max.: 8.700 l/h
4m	max.: 6.700 l/h
6m	max.: 4.600 l/h
8m	max.: 2.000 l/h

**14. Неисправности - Причины - Устранение**

Неисправности	Причины	Устранение
Насос не запускается	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отсутствует напряжение электросети</li> <li>- Плавающий переключатель не включает</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Напряжение проверить</li> <li>- перевести плавающий переключатель в верхнее положение</li> </ul>
Насос не качает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Входное сито забито</li> <li>- Нагнетающий шланг перегнут</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Входное сито очистить струей воды</li> <li>- Устранить перегиб</li> </ul>
Насос не отключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Плавающий переключатель не может опуститься</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Установить насос правильно на дно шахты</li> </ul>
Недостаточная производительность насоса	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Входное сито забито</li> <li>- Мощность насоса снижена из-за сильно загрязненных и абразивных примесей воды</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Входное сито очистить</li> <li>- Очистить насос и заменить изношенные детали</li> </ul>
Насос отключается через короткое время	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды</li> <li>- Слишком высокая температура воды, устройство защиты отключает двигатель</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос, а также шахту</li> <li>- Следить за макс. температурой воды 35°C!</li> </ul>

### 1. Слід обов'язково виконати перед вводом в експлуатацію!

Електричне підключення здійснюється до штепсельної розетки з захисним контактом, напруга мережі становить 230 В~ 50 Гц. Запобіжник з мінімальним значенням 6 Ампер.

#### Обережно! ⚠

У плавальних басейнах та садових ставках, а також в зонах їх захисту допускається застосування насосів лише з захисним перемикачем аварійного струму з номінальним струмом спрацювання до 30 мА (згідно з VDE 0100 частина 702 та 738).

Якщо у плавальному басейні або у садовому ставку перебувають люди, експлуатація насоса заборонена.

Проконсультуйтеся з Вашим спеціалістом з електрики!

#### Увага!

(для Вашої безпеки)

Перед запуском нового заглибного електронасосного агрегату його повинен перевірити кваліфікований спеціаліст на предмет виконання

- заземлення
- зачистки
- Захисний перемикач аварійного струму повинен відповідати правилам техніки безпеки підприємства з енергопостачання, а також повинен бездоганно функціонувати.
- Електричні штепсельні роз'єми необхідно захищати від впливу вологи.
- При небезпеці затоплення штепсельні роз'єми необхідно розмістити у ділянці, захищеній від можливого затоплення.
- В будь-якому випадку необхідно уникати перекачування агресивних рідин, а також транспортування абразивних (діючих як змашувальний гель) речовин.
- Глибний електронасосний агрегат необхідно захищати від морозу.
- Насос необхідно захищати від роботи в суху.
- Основні відповідних заходів необхідно перешкодити доступу дітей до насоса.
- Вода може забруднитись внаслідок витоків змашувального масла.

### 2. Опис пристрою (рис. 1)

- 1 Ручка
- 2 Універсальне підключення для шлангів
- 3 Всмоктувальна корзина
- 4 Поплавковий перемикач

### 3. Стійкість/стабільність

Придбаний Вами заглибний електронасосний агрегат призначений для перекачування води з максимальною температурою 35 °С. Цей насос не можна використовувати для інших рідин, особливо для моторного пального, засобів для чищення та інших хімічних продуктів!

### 4. Інсталяція/Установка

Установка заглибного електронасосного агрегату відбувається:

- стаціонарно за допомогою фіксованого трубопроводу або
- стаціонарно за допомогою гнучкого шлангопроводу

#### До обов'язкового виконання!

Під час інсталяції необхідно уникати вільного підвішування насоса до напірного трубопроводу, а також монтажу до кабелю струму. Заглибний електронасосний агрегат необхідно підвішувати за спеціально передбачену для цього ручку або покласти на дно шахти чи колодязя. Для забезпечення бездоганного функціонування насоса дно шахти чи колодязя повинно бути вільним від шламу та іншого бруду.

У випадку надто низького рівня води шлам, який знаходиться у шахті, може швидко висохнути і перешкодити при запуску насоса. Тому необхідно регулярно перевіряти заглибний електронасосний агрегат (виконання спроби запуску).

Поплавковий перемикач настроений таким чином, що він уможливіє негайний ввід в експлуатацію.

#### Вказівка!

Шахта насоса повинна мати мінімальні розміри 40 x 40 x 50 см, щоб поплавок перемикач міг вільно рухатись.

### 5. Підключення до мережі

Придбаний Вами заглибний насос оснащений штекером з захисним контактом. Насос призначений для підключення до штепсельної розетки з захисним контактом з напругою 230 В~ 50 Гц. Впевніться, що штепсельна розетка має достатній запобіжний захист (мін. 6 А) і знаходиться в бездоганному робочому стані. Вставте штекер насоса в штепсельну розетку. Насос готовий до експлуатації.

#### Вказівка!

Якщо в результаті зовнішніх впливів пошкодилась проводка мережі чи штекер, то

**UKR**

кабель не можна ремонтувати!  
Кабель необхідно замінити на новий.

**Увага!**

З метою уникнення небезпечних ситуацій ці роботи повинні виконуватись виключно спеціалістом з електротехнічною освітою або відділом сервісного обслуговування Einhell-Kundendienst ISC GmbH.

**6. Сфери застосування**

Цей насос переважно використовують як підвальний насос. Вбудова цього насоса в шахту чи колодязь забезпечує захист від затоплення. Він також може використовуватись там, де необхідно виконати перекачку води, напр., в побутових умовах, в сільському господарстві, у садівництві і городництві, в санітарно-технічній діяльності та у великій кількості інших випадків застосування.

Насос не можна використовувати для експлуатації у плавальних басейнах!

**7. Ввід в експлуатацію**

Після того як Ви ґрунтовно прочитаєте цю інструкцію з установки і експлуатації, за умови дотримання нижчезазначених пунктів Ви зможете ввести Ваш новий насос в експлуатацію:

- Перевірте, чи ?насос лежить на дні шахти.
- Перевірте, чи напірний трубопровід змонтований правильно.
- Впевніться, що електричне підключення становить 230 В~ 50 Гц.
- Перевірте належний стан електричної штепсельної розетки.
- Впевніться, що на підключення до мережі не потрапляє волога або вода.
- Уникайте роботи насосу в суху.

**8. Вказівки з техобслуговування!**

Заглибний електронасосний агрегат – це випробуваний високоякісний продукт, який не потребує техобслуговування. Він пройшов суворий кінцевий контроль якості.

З метою забезпечення тривалого терміну експлуатації та безперервного функціонування ми, однак, рекомендуємо проводити регулярний контроль і догляд.

**Увага! Важливо!**

- Перед виконанням робіт з техобслуговування необхідно обов'язково витягнути штекер підключення з мережі живлення.
- При мобільному використанні після кожного випадку експлуатації насос необхідно промити

чистою водою.

- При стаціонарній установці через кожних 3 місяці рекомендують перевіряти функціональність поплавкового перемикача.
- Нитки, а також волокшесті частинки, які збираються в корпусі насоса, необхідно усунути за допомогою струменя води.
- Через кожних 3 місяці з дна шахти необхідно видаляти шлам, а також чистити стіни шахти.
- Поплавковий перемикач необхідно чистити від відкладень чистою водою.

**Очистка лопатевого колеса**

При наявності сильних відкладень в корпусі насоса нижню частину насоса необхідно розібрати у такій послідовності:

1. Зніміть з'єднувальні /кріпильні болти всмоктувальної корзини.
  2. Зніміть всмоктувальну корзину з корпусу насоса.
  3. Почистіть лопатеве колесо чистою водою.
- Увага! Не ставити і не спирати насос на лопатеве колесо!**
4. Зборка відбувається у зворотній послідовності.

**9. Установка точки вмикання/вимикання****Автоматичний режим:**

Точку вмикання/вимикання можна встановити шляхом переміщення поплавка на переносній ручці (див. мал. 1).

Перед введенням в експлуатацію перевірте, будь ласка, такі пункти:

- Поплавковий перемикач повинен бути закріплений у такій спосіб, щоб висоту точки перемикання: EIN (Вімкн.) і висоту точки перемикання: AUS (Вимкн.) можна було досягнути легко і без додаткового розходу енергії. Перевірте це, поставивши насос у бочку, наповнену водою і обережно рукою піднімаючи і знову опускаючи поплавковий перемикач. При цьому Ви можете побачити, чи насос вмикається/вимикається.
- Зверніть увагу на те, щоб відстань між головою поплавкового перемикача і кабельним кріпленням не була надто малою. У випадку дуже малої відстані не може бути забезпечене бездоганне функціонування приладу.
- При настройці поплавкового перемикача зверніть увагу на те, щоб перед вимиканням насоса поплавковий перемикач не торкався дна. Увага! Небезпека роботи в суху.

**Ручний режим/неглибоке всмоктування:**  
Для ручного режиму або неглибокого всмоктування поплавков повинен бути закріплений, як показано на мал. 2. Таким чином поплавков перекритий і насос працює постійно.

**Зверніть, будь-ласка, увагу на наступне:**  
**Для того, щоб насос міг всмоктувати в ручному режимі, необхідно є висота води мінімум 45 мм!**

**Увага!**  
**Насос не повинен працювати в сухому режимі!**

#### 10. Вказівки щодо гарантії:

- До гарантійних умов не належать такі:
- Руйнування контактної ущільнювальної кільця внаслідок сухого ходу або в результаті перекачування засобів для чищення та інших хімічних продуктів
  - Пошкодження під час транспортування
  - Шкода, спричинена стороннім втручанням

#### 11. Замовлення запчастин:

В замовленні на запчастини слід зазначити такі дані:

- тип пристрою
- номер артикулу пристрою
- ідентифікаційний номер пристрою
- номер необхідної запчастини в списку запчастин

З дійсними цінами та подальшою інформацією Ви можете ознайомитися на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

Ми звертаємо Вашу увагу, що згідно з законом про відповідальність за якість виготовленої продукції і наданих послуг ми не несемо відповідальності за шкоду, спричинену нашими пристроями, якщо вона була завдана внаслідок неналежного ремонту або в результаті заміни деталей на неоригінальні запчастини Einhell, або якщо використані деталі не затверджені і не допущені нашою фірмою для використання і якщо ремонтні роботи виконувались не нашою службою сервісного техобслуговування ISC-Kundendienst.

#### 12. Технічні дані

Підключення до мережі	230 V - 50 Hz
Споживана потужність	750 Watt
Продуктивність насоса макс	11.000 l/h
Висота подачі макс.	9 m
Глибина занурення макс.	7 m
Температура води макс.	35°C
Підключення шлангу	1 1/4" зовнішня різьба
Чужорідні тіла макс.:	Ø 5 mm
Висота точки перемикання: УВІМКН,	макс. прибл. 35 см
Висота точки перемикання: ВІМКН,	мін. прибл. 6,5 см
Висота всмоктування мін.	5 мм

**UKR****13. Робочі характеристики**

Висота подачі	Продуктивність насоса
2m	max.: 8.700 l/h
4m	max.: 6.700 l/h
6m	max.: 4.600 l/h
8m	max.: 2.000 l/h

**14. Неполадки і пошкодження – причини – усунення причин**

Неполадки і пошкодження	Причини	Усунення причин
Насос не запускається	– відсутня напруга мережі – поплавковий перемикач не вмикається	– перевірити напругу мережі – поставити поплавковий перемикач у вище положення
Насос не перекачує воду	– забилось впускне сито – тріснув напірний рукав	– почистити впускне сито струменем води – усунути місце надлому
Насос не вимикається	– поплавковий перемикач не опускається	– правильно розмістити насос на дні шахти чи колодязя
Недостатня продуктивність насосу	– забилось впускне сито – зменшилась потужність насоса внаслідок сильно забруднених домішок в воді, які становлять перешкоду потоку	– почистити впускне сито – почистити насос і замінити швидкозношувані деталі
Через короткий час роботи насос вимикається	– механізм захисту двигуна вимикає двигун внаслідок надто сильного забруднення води – надто висока температура води, механізм захисту двигуна вимикається	– витягнути штекерний роз'єм підключення до мережі і почистити шахту – зважати на максимальну температуру води 35 °C!

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SU** rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BO** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

### Tauchmotorpumpe FLTP 750-S

- 98/37/EG  87/404/EWG  
 73/23/EWG\_93/68/EEC  R&TTED 1999/5/EG  
 97/23/EG  2000/14/EG:  
 89/336/EWG\_93/68/EEC  95/54/EG:  
 90/396/EWG  97/68/EG:  
 89/686/EWG

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
EN 61000-3-3;

Landau/Isar, den 14.09.2005

Wechsungartner  
Leiter QS Konzern

Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.703.90 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 4170390-12-4155050

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☒ Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.
- ☒ Сохраняется право на технические изменения



**Ⓜ CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejęcia urządzenia lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Osobyście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**Ⓜ Гарантійне свідоцтво**

На вказаний у інструкції прилад ми надаємо 2-річну гарантію, яка дієна у випадку, якщо наш продукт виявиться несправним або бракованим. Двохрічний термін розпочинається з моменту переходу ризику або прийняття приладу клієнтом. Передумовою для здійснення гарантійних прав є правильне техобслуговування відповідно до положень інструкції з експлуатації, а також використання нашого приладу за призначенням.

**Передбачені законом гарантійні права зберігаються за Вами впродовж 2 років.**

Гарантія дієна на території Федеративної Республіки Німеччини та на території відповідних країн регіонального генерального торгового представника як доповнення до передбачених законом положень, чинних у відповідній місцевості. Будь ласка, запам'ятайте Вашу контактну особу у регіональній сервісній службі або візьміть до уваги нижчевказану адресу сервісної служби.

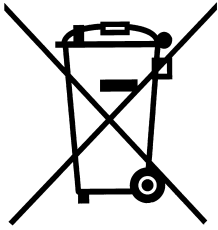
**Ⓜ Гарантійное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

UKR

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH».

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.